

CAMBRIDGE BOOKS FOR LANGUAGE TEACHERS

剑桥英语教师丛书

Teaching Listening Comprehension

英语听力教学

Penny Ur 著

人民教育出版社
外语教学与研究出版社
剑桥大学出版社

001363683

Cambridge Books for Language Teachers

剑桥英语教师丛书

Teaching Listening Comprehension

英语听力教学

Penny Ur 著

王松美 导读

人民教育出版社

外语教学与研究出版社

剑桥大学出版社

贵阳学院图书馆



GYXY1363683

图书在版编目 (CIP) 数据

英语听力教学/ (英) 厄著; 王松美导读. - 北京:
人民教育出版社, 2000. 10

(剑桥英语教师丛书/刘道义主编)

ISBN 7-107-13984-3

I. 英...

II. ①厄... ②王...

III. 英语课-教学法-中学-师资培训-教材

IV. G633.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 54199 号

Licensed edition for sale in People's Republic of China only.

Not for export elsewhere.

© Cambridge University Press 1984

This edition of *Teaching Listening Comprehension* by Penny Ur is published
by arrangement with the syndicate of the Press of the University of Cam-
bridge, Cambridge, England.

本书由剑桥大学出版社授权人民教育出版社出版
版权所有, 侵权必究

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编: 100009)

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京市房山印刷厂印装 全国新华书店经销

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 11 月第 1 次印刷

开本: 650 毫米×980 毫米 1/16 印张: 12

字数: 230 千字 印数: 00 001 ~ 10 000 册

定价: 15.90 元

编委会成员

丛 书 总 序：刘润清

编 委 会 主 任：刘道义

编委会副主任：张连仲 李静纯

编 委 会 成 员：(按笔划顺序排列)

王松美	申 蓓	刘学惠	冯晓媛	李 力	李玉陈
李静纯	何向明	徐秀芝	吴本虎	吴 欣	陈冠英
林 立	武 成	武尊民	庞继贤	郑旺全	郝建平
袁昌寰	龚亚夫	舒白梅	程晓堂	蔡剑峰	

本 书 导 读：王松美

策 划：申 蓓 郑旺全

责 任 编 辑：郑旺全 孙宇娟

责 任 印 制：生振东

总 序

外研社和人教社联合推出这套“剑桥英语教师丛书”，以配合全国中小学英语教师的培训工程。付印之前，他们把这套丛书拿给我看，并让我写个总序。说实话，一看到这20个书名，我就十分喜欢，因为它们都是外语教师培训中经常提到的题目；再看作者，大部分是应用语言学领域里颇有名气的研究者，如 Gillian Brown, William Littlewood, Jack C. Richards, David Nunan 等，于是我就愉快地接受了他们给我的任务。

我翻阅了这20本书，并阅读了《面向21世纪教育振兴行动计划》和其他有关中小学骨干教师的培训计划和实施方案。可以说，“剑桥英语教师丛书”涉及的知识面广（包括外语教学理论、外语教学实践、外语测试理论、外语教学研究中的方法），内容实用，文字通俗易懂，是中小学英语教师培训的好教材，它的引进出版必将加强外语专业的教材建设，一定会推动基础外语教育的改革。

细心的读者会发觉，在英语文献中，师资培训这个概念已变化三次。开始，人们都使用 teacher training 一词，但后来许多人认为，training 一词更多是指技术、手艺上的培训，是培训教书工匠的，对教师的通才教育和智力开发是不加过问的。于是出现了 teacher education（师资教育）这一用法，意思是说，这种培训不再只教给老师明天的听力课或阅读课如何去上，而是开设普通语言学、应用语言学、语言测试和评估、科研方法等课程，提高教师的理论意识，扩展他们的思维空间，很像我们讲的素质教育。但是，后来人们还是觉得“师资教育”对教师限制多了一些，因为这仍然只是把现成的理论或发现告诉教师。于是，最近常使用的概念叫 teacher development（师资发展），更加强调在“教育”的基础上，鼓励教师去反思自己的教学，观察自己的课堂行为，评估自己的教学效果，开展“教学行为中的科研”（action research），也就是说，教给教师如何在教学实践中验证别人的发现，形成自己的信念，反思自我，使每一次决定都有根有据，每一个判断都有理论支持。此外，还有一个中性的词叫 teacher preparation。这里不妨引用两段话加以说明。在 *Beyond Training* 一书中，作者强调说：Without discounting the importance of basic teaching skills in teacher preparation, the orientation to teaching

discussed in this book is an attempt to look beyond these dimensions of teaching to the beliefs, knowledge, and thinking that underlie their successful use. The argument pursued throughout the book therefore is that teacher education needs to engage teachers not merely in the mastery of rules of practice but in an exploration of the knowledge, beliefs, attitudes, and thinking that inform such practice (XIV)。在 *Second Language Teacher Education* 一书中, 作者说: An alternative approach to the study of teaching and to the development of goals for teacher preparation programs is the examination of the total context of classroom teaching and learning in an attempt to understand how the interaction between and among teacher, learner, and classroom tasks affect learning. This can be called a holistic approach, since it focuses on the nature and significance of classroom events and involves both low-inference and high-inference categories. Such an approach implies different goals for teacher preparation: "Holistic approaches work towards training goals not all of which can be broken down into individually verifiable training objectives, and they stress the development of personal qualities of creativity, judgement and adaptability...The formulatic or prescriptivist nature of a mere 'Vocabulary training' approach to [teacher training in TESOL] is contrasted by holists with an 'education' in more general principles"。(Britten, 1985a:113)

“中小学骨干教师国家级培训方案”恰好符合“师资发展”这个基本精神。文件规定的培训内容包括: 1. 教育理论与教学技能。着眼于提高中小学教师的理论文化素养, 开拓视野, 更新知识结构, 提高职业成熟度, 增强学术能力和自我提高能力; 2. 教育教学实践与考察。着眼于提高中小学教师在工作中实施素质教育的能力, 加强理论指导教学实践的能力, 为形成教学风格和教学特色打基础; 3. 课程研究。着眼于提高中小学教师的科研意识和研究能力, 善于发现和掌握教育教学规律, 善于反思性地总结, 增强创新能力。这套“剑桥英语教师丛书”为这个实施方案的落实提供了教材上的保证。这 20 本书中, 有几本是关于外语教学理论的, 如 *Foreign and Second Language Learning*, *Psychology for Language Teachers*, *Affect in Language Classroom*, *The Context of Language Teaching*; 有几本

是关于语言教学技能和实践的, 如 *Teaching Listening Comprehension*, *Developing Reading Skills*, *Beginning to Write*, *Lessons from Nothing*, *Teaching the Spoken Language* 等; 有两本是关于语言测试与评估的: *Testing for Language Teachers* 和 *Classroom-based Evaluation in Second Language Education*; 有两本是关于外语教学中的科研方法的: *Understanding Research in Second Language Learning*, *Action Research for Language Teachers*; 还有三本是关于师资发展的: *Second Language Teacher Education*, *Beyond Training* 和 *Reflective Teaching in Second Language Classrooms*。有关教师培训的这三本书也可以看作是有关教育理论和外语教学理论的著作。对一项中小学英语教师培训来说, 这样几种内容就是足够用的了。

我建议, 本套丛书的使用者注意两点: 第一, 这套书不仅仅传授技巧, 更重要的是提供思想和方法; 不是提供对问题的现成答案, 而是告诉你各种理论观点和看法; 阅读它们的最终目的不是要知道一篇课文如何来教, 而是要知道如何进行创造性的思维。换句话说, 这套书不是培训“教书匠”的, 而是培训善于思考的教师和研究者的。每位语言教师对外语应该如何教和如何学都是有自己的信念的, 只是有的教师的信念不可明白而已。学习语言教学理论, 就是把你的信念理论化, 让你在见到多种不同看法之后, 根据自己的经历, 形成自己的、有根有据的、可以言明的教学观点, 并在实践中不断完善这种观点。只有这样, 你在将来的实际工作中所作的决定才不是盲目的, 而是有根据的, 有一种自我反思和自我纠正的机制。

第二, 本套丛书的读者应该努力初步掌握外语教学中的科研方法, 学会设计小型的科研项目, 学会进行课堂观察, 设计问卷, 经常写教学日志, 会抽样, 会收集各种数据, 会统计和分析数据等。一旦学会进行研究, 教学过程就不会再那么枯燥(因为你随时都在反思眼前所发生的一切), 学生的语言错误不再那么令人愤怒(因为学生的中介语系统能告诉你许多鲜为人知的学习理论), 教、学、科研将会成为一个有机的整体(教与学不断向科研提出新的问题; 科研不断反馈于教和学)。可以设想, 如果我们的绝大部分中小学英语教师都能做到以上两点, 我国的基础英语教育会出现质的变化。

祝贺“剑桥英语教师丛书”在我国出版!

祝中小学英语教师国家级培训工程圆满成功!

导 读

《英语听力教学》(*Teaching Listening Comprehension*)是英语作为外语课堂教学中听力理解练习方面的一本专著。作者 Penny Ur 是一名教师、师资培训工作者,同时也是著名的英语教学法专家。其主要著作有: *Discussions that Work*, *Five-Minute Activities*, *Grammar Practice Activities* 以及 *Teaching Listening Comprehension*。作者在本书中主要讨论成功的外语听力理解包括哪些因素,并提供了一套有效的课堂听力练习活动。全书共分两大部分。第一部分重点讨论三个问题:人们在现实生活中的听力活动有哪些?学习者在应付这些听力活动时会遇到什么样的困难?作为教师我们应怎样尽我们的力量去帮助他们克服这些困难?第二部分提供了一系列的课堂听力理解活动。这些听力理解活动符合听力的心理过程。既有对语言组成部分的听辨,又有对语言内容的信息加工处理。

作者在第一部分谈到了现实生活中的听力及其特点。她认为英语听力教学的目的是使学生能够具备成功理解真实语言材料 (Authentic materials) 的能力。她认为现实生活中的听力情境主要有以下特点:

1. 目的与期待。

听是有目的的交际行为。在现实生活中,人们进行听说活动,都是有一定的目的与期待的。打开收音机收听新闻,是因为我们想了解周围发生的事情。通过海关,想听海关官员问一些什么问题。因此训练学生有目的地接受语言材料,是课堂听力训练的一个基本原则。我们的学生在第一语言的习得过程中已经自然形成了这种能力:即无须注意语言形式而直接听懂讲话人所表达内容的能力。但在外语听力教学中则需专门培养这种能力。

基于上述原则,教师应注重向学生提供以实际内容为中心,而不仅仅以语言形式为中心的训练活动。另外在听力活动开始前帮助学生熟悉所听材料的话题,必要的背景知识乃至讲话人本身的情况都是有必要的。

2. 外在反应。

多数听力情景要求听话人对所听信息做出明显的、即时性的反应。这些反应可能是言语的或非言语的,如回答问题、根据指令操作等。即使是演讲人也会从听众的目光接触、面目表情、打断讲话等表现中获得某种反

馈。作者谈到现实生活听话的这一特点对外语听力教学的启示是:许多课堂听力理解练习缺乏对于学生在听的过程中对材料理解程度的检查。在一大段听力材料结束后的听力理解练习,往往变成了对学习者的记忆能力的测试。因此,教师应在学生听的过程中加强对学生的听力理解情况的检查与监控。

3. 讲话人的可视性与环境线索。

交际是双方的,在口头交际中,通常能看到讲话人。研究结果表明,视觉支持能提高听力理解的程度。如通过录像等材料对学生进行听力训练要比没有视觉辅助的听力材料收效好。讲话人的非语言线索及环境线索能帮助学生理解所听到的内容。

作者在书中还谈到了口语本身的特点:语句短而结构松散,俚语、俗语的大量使用,冗余信息多,如重复、解释、自我纠正等。另外,缩略、连读及语速的不可控性等因素都造成了学生听力理解的障碍。但从另一方面看,它们恰恰是真实语言运用的典型特征。

因此,在英语听力教学中,教师应有意识地选择具有上述“真实语言”特点的、具有交际意义的语篇材料。但在目前课堂听力教学中,教师常常使用不具有或很少具有上述话语特点的材料训练学生的听力,学生听惯了人为减速的、过于清晰化的语言,这样做不利于学生交际性听的能力的提高。

作者在书中还对英语教师应如何对学生进行听的微技能训练提出了切实可行的建议。如对语法的组成部分(音、词、句)的识别,对重音、节奏、语调的听辨,对口语诸多特点如语速、解释、停顿、游离主题等的适应与对策,对所听内容的预测,以及抓主题大意,抓特定细节,根据语境猜词悟义的能力等。

Penny Ur在全书第二部分提供了精心选择及设计的听力训练活动,这些活动具有很强的可操作性。从音、词、句的听辨练习到交际性的对话及语篇材料的理解训练,练习形式多样化,新颖、有趣。这些活动引导学习者从“自上而下”(Top-down)和“自下而上”(Bottom-up)两个不同方向共同运作,理解意义,并在不同的听力训练阶段有所侧重,逐步达到交际运用的目的。

王松美

北京教育学院

2000年2月20日

Illustrations

Fig. 1	Faces: people talking on the telephone	50
Fig. 2	Park scene	54
Fig. 3	Four faces	55
Fig. 4	The dog and the TV aerial	56
Fig. 5	Island map	60
Fig. 6	Town map	61
Fig. 7	Stick-men in different positions	69
Fig. 8a-f	Cuisenaire rod models	71
Fig. 9a-f	Lego models	72
Fig. 10	Child's drawing	74
Fig. 11	Living-room scene	81
Fig. 12	Slow boat to China	83
Fig. 13	McLachlan cartoon	88
Fig. 14	The road sign	89
Fig. 15	The castaway	90
Fig. 16a-d	Changes in landscape	97
Fig. 17a-e	Quarrelling couple	98
Fig. 18a-d	Leopard, gazelle and man	99
Fig. 19a-e	Tom's career	100
Fig. 20a-e	Means of transport	101
Fig. 21	Giles cartoon	102
Fig. 22	Island map (with names)	103
Fig. 23	Island map (with alterations)	106
Fig. 24	River map	107
Fig. 25a	Ground-plan (plain)	108
Fig. 25b	Ground-plan (with pools)	109
Fig. 25c	Zoo 1 (ground-plan)	110
Fig. 25d	Zoo 2 (ground-plan)	112
Fig. 25e	Shopping centre (ground-plan)	113
Fig. 25f	Nursing home (ground-plan)	114
Fig. 25g	School (ground-plan)	115
Fig. 26a	Grid (empty)	117
Fig. 26b	'Acquaintances' grid (incorrectly filled)	117
Fig. 26c	'Acquaintances' grid (correctly filled)	118
Fig. 27	'Murder mystery' grid	119
Fig. 28	'Schools' grid	120
Fig. 29	Simple family tree	122

Fig. 30	More complex family tree	123
Fig. 31a-b	Pair of graphs	124-5
Fig. 32a	Grid (empty)	153
Fig. 32b	'People' grid	154
Fig. 33	'Flats' grid	156
Fig. 34	'Couples' grid	158

Acknowledgements

This book has benefited from a number of ideas given to me by many different writers, lecturers and colleagues, which I have adapted and used, though unable to remember their original source. To all such unknown contributors – my thanks and apologies.

The author and publishers are grateful to those listed below for permission to reproduce material.

Longman Group Ltd for Fig. 1 (from *What do you think?* by Donn Byrne and Andrew Wright) and the extract from *Meeting people* by Terry L. Fredrickson on p. 93; Edward Arnold Ltd for Fig. 4 (from *The Goodbodies* by Paul Groves, Nigel Grimshaw and Roy Schofield); Munksgaard for the extracts from *Listen then!* by Paulette Møller and Audrey Bolliger on pp. 86, 92, 94–5, 142 and 162–3; Bokförlaget Corona AB for the extract from *Let's listen* by John McClintock and Börje Stern on p. 87; *Punch* for Fig. 13; the *Sunday Express* for Fig. 21; Penguin Books Ltd for Fig. 31a–b ('Chart 13: Production and yields of certain crops in Great Britain' from *Facts in focus* compiled by the Central Statistical Office, Penguin Reference Books 1972, p. 104) Crown copyright © 1972; the producers of *Nature notebook* (BBC World Service) and Prof. J. P. Hearn for the transcript on p. 131; Thomas Nelson and Sons Ltd for the extract from *First Certificate English 4: listening comprehension* by W. S. Fowler on pp. 136–7; Macmillan Education Ltd for the extract from *Points overheard* by Matthew Bennett on p. 146.

Fig. 2 was drawn by Jenny Palmer; the cartoons in Figs. 14 and 15 are by David Mostyn; Figs. 3 and 17–20 were drawn by Trevor Ridley; the other drawings are by Chris Evans.

丛书索引

- Action Research for Language Teachers* 《语言教师行动研究》 (Michael J. Wallace 著; 李静纯 导读)
- Beginning to Write* 《英语写作教学》 (Arthur Brookes 和 Peter Grundy 著; 刘道义 导读)
- Designing Tasks for the Communicative Classroom* 《交际课堂的任务设计》 (David Nunan 著; 庞继贤 导读)
- Developing Reading Skills* 《英语阅读教学》 (Francoise Grellet 著; 冯晓媛 导读)
- Interactive Language Teaching* 《交互性语言教学》 (Wiga M. Rivers 编; 吴本虎 导读)
- Lessons from Nothing* 《无辅助教学》 (Bruce Marsland 著; 龚亚夫 导读)
- Reflective Teaching in Second Language Classrooms* 《第二语言课堂的反思性教学》 (Jack C. Richards 和 Charles Lockhart 著; 武尊民 导读)
- Teaching Listening Comprehension* 《英语听力教学》 (Penny Ur 著; 王松美 导读)
- Teaching the Spoken Language* 《英语口语教学》 (Gillian Brown 著; 袁昌寰 导读)
- Understanding Communication in Second Language Classrooms* 《第二语言课堂的交际浅说》 (Karen E. Johnson 著; 何向明 导读)
-
- Affect in Language Learning* 《情感与语言学习》 (Jane Arnold 编; 程晓堂 导读)
- Beyond Training* 《超越专业技术训练》 (Jack C. Richards 著; 李玉陈 导读)
- Classroom-based Evaluation in Second Language Education* 《第二语言课堂评估》 (Fred Genesee 和 John A. Upshur 著; 张连仲 导读)
- Communicative Language Teaching* 《交际语言教学论》 (William Littlewood 著; 李力 导读)
- Foreign and Second Language Learning* 《外语与第二语言学习》 (William Littlewood 著; 武成 导读)
- Psychology for Language Teachers* 《语言教师心理学初探》 (Marion Williams 和 Robert L. Burden 著; 刘学惠 导读)
- Second Language Teacher Education* 《第二语言教师教育》 (Jack C. Richards 和 David Nunan 编; 陈冠英 导读)
- Testing for Language Teachers* 《外语教师测试手册》 (Arthur Hughes 著; 林立 导读)
- The Context of Language Teaching* 《论语言教学环境》 (Jack C. Richards 著; 舒白梅 导读)
- Understanding Research in Second Language Learning* 《外语教学研究方法与教育统计学导读》 (James Dean Brown 著; 吴欣 导读)

Contents

List of illustrations F10

Acknowledgements F12

Part I *Understanding spoken English*

1 Real-life listening

- I.1 Purpose and expectation 3
- I.2 Response 4
- I.3 Visibility of the speaker 4
- I.4 Environmental clues 5
- I.5 Shortness 6
- I.6 Informal speech 6
 - Redundancy 7
 - 'Noise' 7
 - Colloquial language 8
 - Auditory character 9

2 Listening to English as a foreign language

- 2.1 Hearing the sounds I I
- 2.2 Understanding intonation and stress I 3
- 2.3 Coping with redundancy and 'noise' I 3
- 2.4 Predicting I 6
- 2.5 Understanding colloquial vocabulary I 7
- 2.6 Fatigue I 9
- 2.7 Understanding different accents 20
- 2.8 Using visual and aural environmental clues 20

3 Planning exercises

- 3.1 Listening materials 22
 - Producing suitable discourse 22
 - Using recordings 24
- 3.2 The task 25
 - A pre-set purpose 26
 - Ongoing learner-response 26
 - Motivation 27
 - Success 27
 - Simplicity 28
 - Feedback 28

3.3	Visual materials	29
	Contextualization	29
	Learning and motivation	30
	Pictures and diagrams as task-bases	30

Part 2 *Suggestions for classroom activities* 33

4	Listening for perception	35
4.1	At word-level	36
	Oral activities	37
	Reading and writing activities	39
	Meaning-based activities	40
4.2	At sentence-level	41
	Oral activities	42
	Reading and writing activities	43
	Meaning-based activities	44
5	Listening for comprehension	47
5.1	Listening and making no response	51
	Following a written text	51
	Listening to a familiar text	52
	Listening aided by visuals	53
	Informal teacher-talk	62
	Entertainment	63
5.2	Listening and making short responses	67
	Obeying instructions	68
	Ticking off items	74
	True/false exercises	77
	Detecting mistakes	80
	Aural cloze	83
	Guessing definitions	87
	Noting specific information	91
	Pictures	96
	Maps	103
	Ground-plans	108
	Grids	116
	Family trees	121
	Graphs	124
5.3	Listening and making longer responses	127
	Repetition and dictation	128
	Paraphrase	129
	Translation	132
	Answering questions	133
	Answering comprehension questions on texts	136
	Predictions	139
	Filling gaps	142
	Summarizing	145

5.4	Listening as a basis for study and discussion	148
	Problem-solving	148
	Jigsaw listening	152
	Interpretative listening	160
	Evaluative and stylistic analysis	164

A postscript: conversation	167
----------------------------	-----

Bibliography	169
--------------	-----

Index	173
-------	-----

Part I Understanding spoken English

This book is about listening comprehension practice in the foreign-language classroom, and is intended primarily for teachers of English. It does not undertake a psycholinguistic, philosophical or communications engineering analysis of the process of listening and understanding; nor, on the other hand, does it consist entirely of a series of exercises. It is, perhaps, an attempt to bridge the gap between the two: to discuss what, in practical terms, successful foreign-language listening comprehension entails; and on this basis to propose types of practice that may be effective in the classroom. Some of these may be found to be suitable for testing purposes also; but their primary aim is to teach rather than to test. I hope that the reader may emerge with some relevant criteria by which to evaluate, select and devise different kinds of exercises.

The three aspects of the subject I shall consider in Part I are these: what sort of listening activities actually go on in real life? What are the particular difficulties likely to be encountered by the learner when coping with them? And how may we, as teachers, best help him to master these difficulties? In other words, we need a clear idea both of where we are going (what we want our students to be able to do as the end result of their learning) and how to get there (what we need to give practice in and how).

* The English pronoun system obliges me to choose between 'he' and 'she'. Since I and most of the English teachers of my acquaintance are women, I have chosen to refer to the teacher throughout in the feminine, and the student in the masculine.